

CARISTA 5 CARISTA 3

Compact Power BTE (zaušni) aparati

Zaušni slušni aparati

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SADRŽAJ

Opšta upozorenja i bezbednosne smernice	7
Uvod	13
Carista Compact Power zaušni aparat sa zavojnicom	14
Carista Compact Power zaušni aparat sa Spira Flex sistemom tanke cevčice	15
Pregled delova umetka za uvo	16
Postavljanje aparata sa olivom	17
Uklanjanje olive i slušnih aparata	19
Postavljanje aparata sa Spira Flex tankom cevčicom	20
Uklanjanje Vaših aparata i Spira Flex tanke cevčice	21
Uključivanje/isključivanje aparata	22
Promena nivoa jačine zvuka	23
Promena programa	25
Isključivanje tona	26
Funkcija tele-zavojnice	27
Upotreba telefona	28
Menjanje baterije	30
Zapis podataka	33

Direktni audio ulaz (DAI) i FM	34
Upravljanje slušnim aparatima preko opcionog RC-P daljinskog upravljača	35
Upravljanje aparatom preko SoundGate-a, opcionog komunikacijskog uređaja	36
Briga o aparatu	38
Korišćenje Vaših slušnih aparata	47
Saveti za komunikaciju sa ljudima sa oštećenim sluhom	51
Konfiguracija Vašeg slušnog aparata	53
Dodaci	56
Zaštita sredine	57
Odobranje proizvoda, obeležavanje i usaglašavanje	58
Kompatibilnost mobilnog telefona i slušnog aparata	60
Međunarodna garancija	62
Beleške	63
Najčešći problemi i rešenja	64
Informacije za specijalistu za slušna pomagala	68
Usaglašavanje sa propisima za Evropu	70
Informacije i objašnjenje simbola	72
Servis	74

Čestitamo na kupovini Vašeg novog slušnog aparata kompanije Bernafon. Pojačanje zvuka koje Vam obezbeđuje slušni aparat je podešeno od strane Vašeg specijaliste za slušna pomagala prema potrebama Vašeg slušnog oštećenja. Uz malo prakse, uskoro ćete biti na putu ka boljem slušanju.





Molimo Vas da pre korišćenja Vašeg slušnog aparata pročitate ovu brošuru. Ona sadrži uputstva i važne informacije o upotrebi i rukovanju Vašim aparatima i baterijama.







Opšta upozorenja i bezbednosne smernice




Slušni aparati i baterije mogu biti opasni ako se nepravilno koriste ili progutaju. Takve radnje mogu rezultirati ozbiljnim povredama, trajnim gubitkom sluha ili čak smrću.

Upoznajte se u celosti sa sledećim opštim upozorenjima pre upotrebe Vaših slušnih aparata.

Upozorenja

-  Nikad ne dopuštajte drugim ljudima da nose Vaše slušne aparate, zato što su oni podešeni po Vašim slušnim potrebama i mogu trajno oštetiti sluh druge osobe.
-  Udarac po uvu na kojem nosite aparat može biti štetan. Izbegavajte nošenje slušnog aparata prilikom učestvovanja u kontaktnim sportovima (npr. ragbi, fudbal ...).

-  Slušne aparate, njihove delove i baterije treba držati dalje od dohvata beba, dece i bilo koga ko ih može progutati ili se povrediti.
-  Bacite baterije i držite ih van domašaja beba, dece, osoba sa mentalnim poremećajima i kućnih ljubimaca.
-  Čistite Vaše slušne aparate i njihove delove redovno i kako je preporučeno. Mikroorganizmi iz prljavog aparata mogu izazvati iritaciju kože.
-  Budite pažljivi sa isticanjem tečnosti iz baterije, jer je to opasna supstanca.
-  Nikada ne pokušavajte da napunite bateriju koja nije punjiva.
-  Nikada ne menjajte bateriju i ne podešavajte aparat pred bebama, decom i ljudima sa mentalnim poremećajima.

-  Budite svesni mogućnosti da Vaš aparat može prestati da radi bez ikakvog upozorenja. Vodite računa o tome dok ste u saobraćaju ili ako zavisite od zvukova upozorenja.
-  Saobraćajni ili drugi zvuci upozorenja mogu biti smanjeni preko usmerenog mikrofona kada ovi zvuci dolaze od pozadi.
-  Skinite slušni aparat pre nanošenja losiona posle brijanja, spreja za kosu, ulja, parfema, krema protiv komaraca, losiona, itd. Sačekajte da se ovi proizvodi osuše pre nego što vratite slušne aparate na mesto.



Upozorenje za specijalistu za slušna pomagala i korisnika

Posebnu pažnju treba obratiti kada se koristi i podešava slušni aparat sa maksimalnim zvučnim pritiskom koji prelazi maksimum od 132 dB SPL (IEC 60318-4), jer postoji rizik da se ugroze ostaci sluha kod korisnika slušnog aparata.



Upozorenje za specijalistu za slušna pomagala i korisnika

Bezbednost slušnog aparata sa digitalnim audio ulazom je određena spoljašnjim izvorom signala.

Kada je digitalni audio ulaz povezan sa električnim uređajem, oprema mora biti u skladu sa EN 60601-1-1, EN 60065 ili ekvivalentnim standardima bezbednosti.

Bezbednosne informacije

- Slušni aparati trebaju da se koriste isključivo po uputstvu i da ih podešava Vaš specijalista za slušna pomagala. Nepravilno korišćenje ili neodgovarajuće podešavanje može dovesti do iznenadnog i trajnog gubitka sluha.
- Slušni aparati neće vratiti normalan sluh ili sprečiti gubitak sluha nastao usled organskih uzroka.
- Nikada ne stavljajte slušne aparate ili baterije u usta, jer ih lako možete progutati.
- Držite baterije podalje od lekova, jer ih lako možete zameniti sa pilulama.
- Ukoliko progutate bateriju ili slušni aparat, odmah se obratite lekaru.
- Vodite računa da slušni aparat može izazvati pojavu viška ušne masti u ušnom kanalu, što može zahtevati uklanjanje od strane obučenog zdravstvenog radnika.
- U retkim slučajevima, slušni aparat ili oliva mogu izazvati sekret iz uva ili alergijsku reakciju. Ukoliko dođe do toga odmah se obratite lekaru.
- Oliva je proizvod pravljen po meri uva. Ukoliko osetite nelagodnost ili iritaciju u uvu, odmah se obratite Vašem specijalisti za slušna pomagala radi promene olive.

- Nikada ne ubacujte alate za čišćenje u izlaz zvuka ili ulaz za mikrofonski. Tako možete da oštetite slušni aparat.
- Ne izlažite slušne aparate prekomernoj toploti ostavljajući ih u kolima, blizu radijatora itd.
- Nemojte nositi slušni aparat dok plivate, ronite ili skačete u vodu, jer nije dizajniran za takve aktivnosti.
- Nemojte potapati slušni aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Preporučuje se da skinete slušni aparat pre spavanja.
- Zaštitite aparate čuvajući ih u futroli kada ih ne nosite.

Uvod

Sledeći aparati su pokriveni ovim uputstvom:

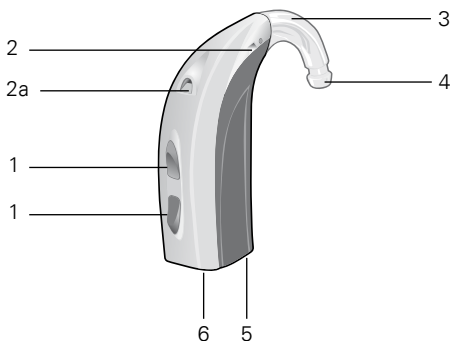
Carista Compact Power BTE



CA5 CP_x / CA5 CP
CA3 CP_x / CA3 CP

i Aparati su dostupni sa zavojnicama ili sa Spira Flex tankim cevčicama.

Carista Compact Power заушни aparat sa zavojnicom



1 Multi kontrola

2 Mikrofon

2a Drugi mikrofon

3 Zavojnica

4 Zvučni otvor

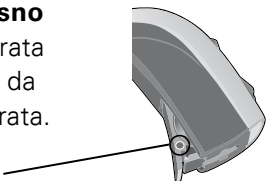
5 Odeljak za bateriju

6 Direktni audio ulaz
(sa opcionim DAI
adapterom)

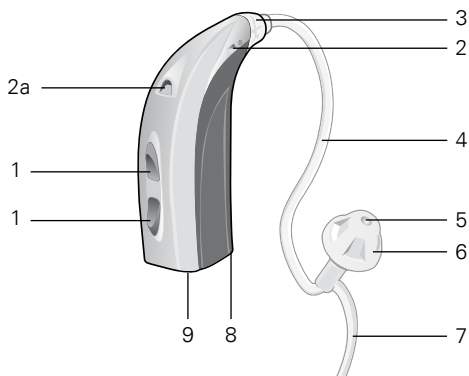
Obeležavanje ušiju levo/desno

Označavanje bojama unutar vrata za bateriju može Vam pomoći da razlikujete levi od desnog aparata.

Crveno = desni; Plavo = levi.



Carista Compact Power заушни aparat sa Spira Flex sistemom tanke cevčice

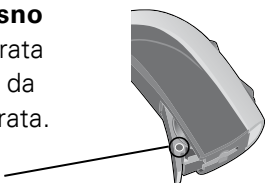


- | | | | |
|----|--------------------------|---|---|
| 1 | Multi kontrola | 5 | Zvučni otvor |
| 2 | Mikrofon | 6 | Kupolica |
| 2a | Drugi mikrofon | 7 | Deo za ušnu školjku |
| 3 | Adapter | 8 | Odeljak za bateriju |
| 4 | Spira Flex tanka cevčica | 9 | Direktni audio ulaz (sa opcionim DAI adapterom) |

Obeležavanje ušiju levo/desno

Označavanje bojama unutar vrata za bateriju može Vam pomoći da razlikujete levi od desnog aparata.

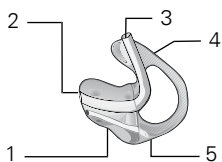
Crveno = desni; Plavo = levi.



Pregled delova umetka za uvo

Olive i kupolice su delovi umetka za uvo koji drže tanku cevčicu u ušnom kanalu i štite zvučni otvor od ušne masti.






Oliva (koristi se sa zavojnicom)



- 1 Kanal
- 2 Zvučni otvor
- 3 Cevčica
- 4 Repić
- 5 Vent (otvor)

Oliva

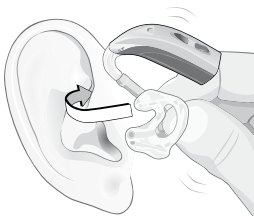
Kupolice koje se koriste sa Spira Flex cevčicom

Otvorena kupolica	Tulip kupolica	Kupolica, veliki otvor	Kupolica, mali otvor	Power kupolica
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				
2	2	2	2	2

Postavljanje aparata sa olivom

Potrebno je strpljenje i **praksa** da pravilno postavite Vašu olivu. Ako imate poteškoća, molimo Vas da kontaktirate Vašeg specijalistu za slušna pomagala.

- Držite olivu za cevčicu tako da je repić okrenut na gore, a kanalni deo pokazuje na ulaz u ušni kanal.
- Stavite kanalni deo u Vaš ušni kanal, uvijajući lagano dok repić ne legne na svoje mesto. Može pomoći ako drugom rukom povučete ušnu školjku na dole ili vrh uva nazad i na gore.



- Predite kažiprstom preko uva. Ako možete da napi-
pate repić od olive, niste je
dobro postavili. Nežno je
gurnite iza nabora u uvo.
- Stavite aparat iza uva.
Pazite da ne uvrnete
cevčicu.



Uklanjanje olive i slušnih aparata

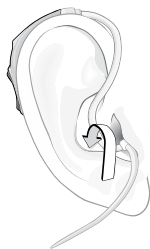
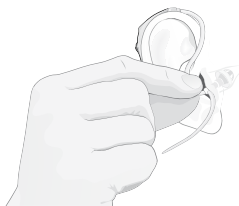
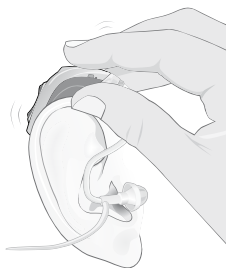
- Prvo podignite aparat sa uva.
- Palcem gurnite uvo nazad da biste oslobodili repić od olive, onda je kažiprstom izvadite.
- Uхватите repić od olive i okrenite je napred.
- Nežno povucite olivu ravno iz uva, držeći je za repić.

i Nemojte vaditi olivu povlačenjem slušnog aparata. Ovim možete odvojiti aparat od olive ili oštetiti cevčicu.

Postavljanje aparata sa Spira Flex tankom cevčicom

Vežbajte ispravno postavljanje tanke cevčice.

- Prvo, stavite aparat iza uva.
- Uхватite krivinu tanke cevčice i nežno ugurajte kupolicu u slušni kanal, dok se cevčica lepo ne nasloni uz glavu.
- Gurnite držač u ušnu školjku.
- Ako tanka cevčica viri iz Vašeg uva, gurnite kupolicu dublje. Ako držač viri, nije dobro postavljen.

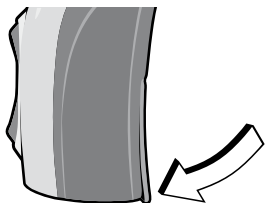


Uklanjanje Vaših aparata i Spira Flex tanke cevčice

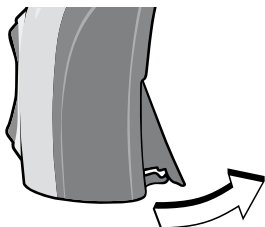
- Uхватite krivinu tanke cevčice i nežno je izvucite sa kupolicom iz Vašeg uva.
- Podignite aparat sa uva.

i Ne uklanjajte tanku cevčicu i kupolicu tako što ćete vući aparat. Ovo može da otkāči aparat od tanke cevčice.

Uključivanje/isključivanje aparata



Pozicija "ON"



Pozicija "OFF"

Uključivanje aparata (ON)

Do kraja zatvorite vrata za bateriju. Slušni aparat će emitovati dugi bip kad se uključi.

Isključivanje aparata (OFF)

Otvarajte vrata lagano dok se ne oseti klik.



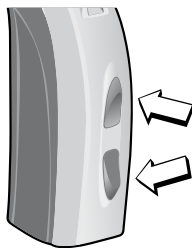
Nikad na silu ne otvarajte/zatvarajte vrata za bateriju.

Promena nivoa jačine zvuka

Ova opcija kontrole mora biti programirana i konfigurisana od strane Vašeg specijaliste za slušna pomagala.

Povećavanje jačine zvuka

Kratko pritisnite (manje od jedne sekunde) gornje dugme na Multi Kontrolu, i pritiskajte dok ne dostignete željeni nivo glasnoće. Slušni aparat će se oglasiti klikom da potvrdi da je promenjena jačina zvuka i potom će se oglasiti zvučnim signalom kad dostignete programirani maksimum.



Smanjivanje jačine zvuka

Kratko pritiskajte (manje od jedne sekunde) donje dugme na Multi Kontrolu, sve dok ne dosegnete željeni nivo glasnoće. Čućete bip kad dostignete isprogramirani minimum.

Opcioni RC-P daljinski upravljač ili SoundGate

Možete takođe koristiti opcioni RC-P daljinski upravljač ili SoundGate komunikacioni uređaj za promenu jačine zvuka. Pogledajte instrukcije na stranicama 35 do 37 ili sledite detaljno uputstvo u uputstvu za upotrebu koje dolazi uz ove uređaje.

i Vaš aparat se automatski vraća na unapred postavljeni nivo glasnoće kada se uključi, kada je baterija prazna ili kada se promeni program. Ukoliko Vam glasnoća slušnog aparata nije odgovarajuća, Vaš specijalista za slušna pomagala treba da podesi Vaš slušni aparat.

Promena programa

Vaš slušni aparat se može konfigurirati sa do 4 programa slušanja (opciono). Pogledajte stranu 53 da biste saznali koji su programi konfigurirani na Vašim slušnim aparatima.

Možete promeniti programe na sledeći način:

Multi Kontrola

Duži pritisak (oko 1 sek.) na gornje ili donje dugme multi kontrole, promeniće program. Broj bipova koje ćete čuti, reći će Vam u kom programu se nalazite.

RC-P ili SoundGate

Program se može promeniti i sa jednim i sa drugim uređajem. Pogledajte instrukcije na stranicama 35 do 37 ili sledite detaljno uputstvo u uputstvu za upotrebu koje dolazi uz ove uređaje.

i Vaš specijalista za slušna pomagala može da programira Multi Kontrolu da ima jednu ili više funkcija. Pogledajte na strani 54 kako Vam je konfigurirana Multi Kontrola.

Isključivanje tona

Vaš specijalista za slušna pomagala može konfigurirati opciju "Mute" (isključen ton) u Vašem slušnom aparatu.

Vašim slušnim aparatima može da se isključi ton dužim pritiskom (oko dve sekunde) na gornji ili donji taster na slušnom aparatu, putem opcionog RC-P daljinskog upravljača ili putem opcionog SoundGate uređaja.

Pogledajte na stranici 54 kako Vam je konfigurisana Multi Kontrola ili pogledajte uputstva za upotrebu opcionog RC-P daljinskog upravljača ili SoundGate uređaja.

Da biste vratili ton aparata, pritisnite bilo koji taster na slušnom aparatu, RC-P daljinskom upravljaču ili SoundGate uređaju.



Nemojte koristiti funkciju isključivanja tona da biste isključili aparat zbog činjenice da i u ovom stanju aparat troši bateriju.

Funkcija tele-zavojnice

Tele-zavojnica Vam pomaže da bolje čujete kada koristite telefon ili u zgradama gde su instalirani sistemi induktivnih petlji (hramovi, crkve, hale, pozorišta...). Kada je tele-zavojnica aktivna, čujete direktno preko telefona ili induktivne petlje. Da biste pristupili tele-zavojnici, idite na program za tele-zavojnicu. Pogledajte stranu 53.



Ovaj simbol ili sličan znak bi trebalo da je prikazan kad god je stalna petlja instalirana.



Nisu svi telefoni kompatibilni sa funkcijom tele-zavojnice.

Upotreba telefona

Auto-telefon (samo Carista 5)

Vaš aparat ima funkcionalnost Auto-telefona. Kada je slušni aparat blizu telefonske slušalice, Auto-telefon će aktivirati program za telefon. Kada završite razgovor, slušni aparat će se automatski vratiti na prethodni program.



i Ne mogu svi telefoni da aktiviraju Auto-telefon. Možda telefonska slušalica treba da ima specijalni magnet. Sledite posebne instrukcije za postavljanje magneta, koje će Vam obezbediti Vaš specijalista za slušna pomagala.

Vaš specijalista za slušna pomagala može podesiti Vaše aparate da na oba uva možete pričati telefonom ili da odaberete samo jedno uvo. Ukoliko na jedno uvo bolje čujete, aparat na suprotnom uvu može biti programiran da bude tiši ili da se isključi ton kada je Telefonski Program aktivan. Pogledajte na strani 55 kako su Vam podešeni aparati.

- i**
- Držite magnete van domašaja dece i kućnih ljubimaca. Ako se magnet proguta, odmah se obratiti lekaru.
 - Držite magnet na 30 cm (1 ft) od pejsmejkera i drugih aktivnih implanata.
 - Koristite magnet na suprotnoj strani od one na kojoj su aktivni implantabilni uređaji.
 - Držite magnet na 30 cm od kreditne kartice ili drugih predmeta osetljivih na magnet.

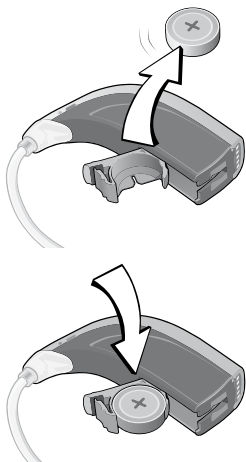
Menjanje baterije

Kada je baterija pri kraju, aparat će emitovati zvučne signale u redovnim intervalima. Budite spremni da zamenite bateriju. Vreme dok aparati ne prestanu da rade zavisi od tipa baterije i proizvođača. Baterije bez žive generalno uzrokuju ranije zvukove upozorenja.

Vaš slušni aparat koristi bateriju veličine 13.

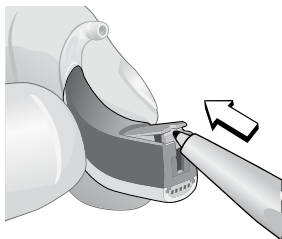
Da promenite bateriju:

- Nežno i potpuno otvorite odeljak za bateriju bez upotrebe sile.
- Izvadite dotrajalu bateriju.
- Skinite nalepnicu sa nove baterije.
- Stavite bateriju u odeljak tako da je glatka strana (znak +) gore.
- Dobro zatvorite odeljak za bateriju.



Opcioni otporni odeljak za bateriju

Stavite mali šrafciger ili olovku u prorez na dnu aparata i gurnite da se otvori.



i Ne otvarajte vrata od baterije više od pozicije potpuno otvorenih vrata. Preterana sila može da deformiše vrata za bateriju, što će umanjiti njihovu otpornost.

Važne informacije o baterijama

- Rok trajanja baterije zavisi od uslova korišćenja (baterije će se brže prazniti u bučnim okruženjima).
- Kada se nalepnica skine, potrebno je nekoliko sekundi da baterija postigne odgovarajući napon.
- Uvek imajte pri ruci rezervnu bateriju.
- Potrošenu bateriju trebalo bi odmah zameniti.
- Ako nećete koristiti Vaše aparate nekoliko dana, izvadite im baterije.
- Ako pronadete vlagu na bateriji, odmah je obrišite mekom krpom.
- Iskorišćene baterije bi trebalo vratiti dobavljaču ili specijalisti za slušna pomagala, radi sigurnog bacanja.
- Nikad ne spaljujte baterije. Mogu eksplodirati i izazvati povrede.
- Nikad ne bacajte baterije sa otpadom iz domaćinstva. **One zagađuju životnu sredinu.**

i Uvek izvadite cink-vazdušne baterije iz slušnog aparata, pre sušenja aparata opremom za sušenje. Isušivanjem cink-vazdušnih baterija skraćuje se njihov rok trajanja.

Zapis podataka

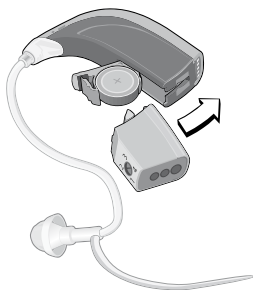
Zapis podataka automatski beleži informacije o Vašem korišćenju slušnih aparata, kao što su promene jačine tona, sati nošenja, itd. Ove informacije mogu biti korisne Vašem specijalisti za slušna pomagala kod podešavanja aparata. Ako ne želite da ova funkcija bude aktivna, recite Vašem specijalisti za slušna pomagala da je isključi.

Direktni audio ulaz (DAI) i FM

Adapter za direktni audio ulaz (DAI) omogućava Vašem slušnom aparatu da prima signale direktno iz eksternih izvora kao što su TV, stereo uređaji, itd. FM prijemnik omogućava Vašem aparatu da prima signale direktno iz eksternih bežičnih FM predajnika.

Montiranje DAI adaptera

- Otvorite odeljak za bateriju.
- Stavite DAI adapter na aparat.
- Zatvorite odeljak za bateriju.
- Ubacite DAI kabl ili FM prijemnik u adapter.

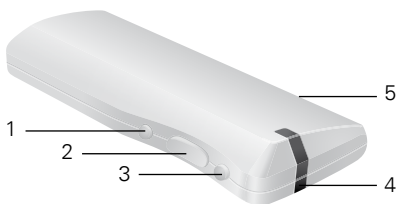


Kada je DAI adapter prikačen, programski ciklus aparata radi drukčije nego obično. Pogledajte stranu 53 radi opisa.

Upravljanje slušnim aparatima preko opcionog RC-P daljinskog upravljača

Ako ste kupili daljinski upravljač, možete ga koristiti za promenu programa, prilagođavanje jačine tona ili isključivanje tona na aparatima.

Za kompletna uputstva za upotrebu, pročitajte posebnu brošuru za RC-P daljinski upravljač.



- 1 Dugme za programski ciklus
- 2 Kontrola jačine zvuka
- 3 Dugme za isključivanje zvuka
- 4 Statusna lampica
- 5 Zaključavanje svih tastera

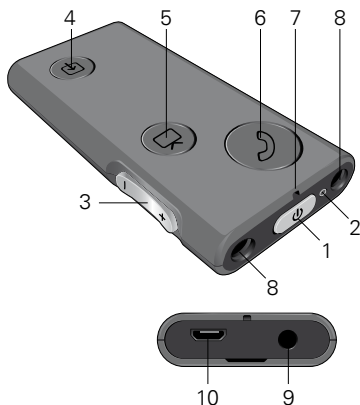
Upravljanje aparatom preko SoundGate-a, opcionog komunikacijskog uređaja

Ako ste kupili SoundGate, možete ga koristiti za izvođenje osnovnih funkcija poput promene programa i podešavanja jačine zvuka. Kao dodatak, SoundGate služi kao veza između Vaših slušnih aparata i eksternih izvora zvuka poput muzičkih plejera, mobilnih telefona, računara, itd.

Za kompletna uputstva za upotrebu, pročitajte posebnu brošuru za SoundGate.

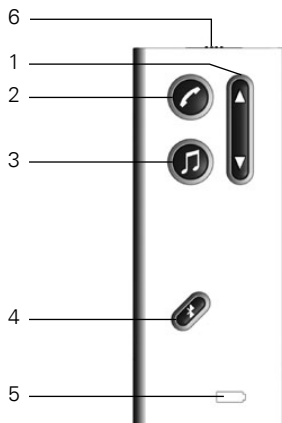
SoundGate 2

- 1 Uklj./isklj.
- 2 LED lampica
- 3 Kontrola jačine zvuka
- 4 Taster za unos
- 5 TV taster
- 6 Telefonski taster
- 7 Mikrofonski ulaz
- 8 Ulaz za nošenje uređaja oko vrata
- 9 3,5 mm priključak
- 10 Mikro-USB ulaz za punjenje



SoundGate

- 1 Kontrola jačine zvuka i promena programa
- 2 Telefonski taster
- 3 Muzika/audio taster
- 4 Bluetooth® taster
- 5 Indikator baterije
- 6 Zaključavanje tastera



Briga o aparatu

Zdrave uši proizvode masnu supstancu koja može da začepi Vaš slušni aparat. Stoga Vas molimo da sledite ove instrukcije za čišćenje kako bi sprečili gomilanje masti i omogućili optimalan rad aparata.

Opšte instrukcije za održavanje

Ponašajte se prema slušnom aparatu kao prema bilo kom drugom delikatnom elektronskom uređaju (proverite bezbednosne smernice na strani 7) i vodite računa da aparat i zvučnik ne dođu u kontakt sa vlagom ili vodom.

- Uvek očistite i osušite ruke pre rukovanja sa aparatom.
- Nemojte koristiti slušni aparat bez kupolice ili olive.
- Nikada ne stavljajte korišćenu kupolicu na Spira Flex tanku cevčicu.

Ukoliko Vaš slušni aparat dođe u kontakt sa vodom

Ukoliko Vaš slušni aparat dođe u kontakt sa vodom i prestane da radi, uradite sledeće:

- Nežno obrišite vodu sa spoljašnjosti slušnog aparata.
- Otvorite vratanca za bateriju i izvadite bateriju.
- Nežno obrišite vodu sa vratanca za bateriju.
- Ostavite slušni aparat da se osuši sa otvorenim vratancima za bateriju oko 30 minuta.
- Ubacite novu bateriju (pogledajte stranu 30) i zatvorite vratanca. Vaš slušni aparat bi trebalo ponovo da radi normalno.

i Ukoliko Vaš slušni aparat ne radi ispravno, obratite se Vašem specijalisti za slušna pomagala.

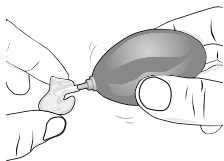
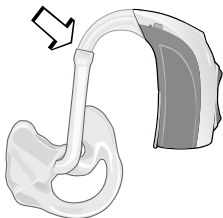
Svako veče

- Proverite ima li ušne masti na Vašim aparatima i obrišite ih krpicom ili maramicom.
- Ako je potrebno, uzmite alat za čišćenje i uklonite ostatke ušne masti iz kanala i vent otvora na olivi ili kupolici.
- Otvorite do kraja odeljak za bateriju, kako bi vazduh cirkulisao.
- Preporučuje se upotreba seta za isušivanje kako bi se uklonila vlaga koja se može akumulirati u aparatu. Uvek izvadite cink-vazdušne baterije pre sušenja aparata setom za isušivanje. Isušivanje cink-vazdušnih baterija skraćuje njihov rok trajanja.

Ako imate olivu

Treba redovno da perete Vaše olive. Sami slušni aparati se nikada ne smeju prati, niti smeju da se pokvase!

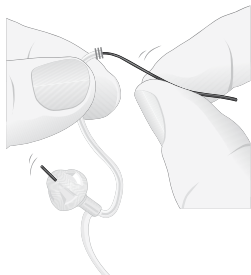
- Rukujte Vašim aparatima iznad meke površine, da biste izbegli štetu ako vam ispadnu.
- Odvojite olivu od aparata tako što ćete čvrsto uhvatiti jednom rukom zavojnicu, a drugom cevčicu.
- Svucite cevčicu sa zavojnice.
- Nežno očistite **olivu** u toploj vodi s malo sapuna.
- Isperite olivu i ostavite je da se skroz osuši.
- Vazдушnom pumpicom izduvajte ostatke vlage iz cevčice.
- Kada vraćate olivu na aparat, važno je da je pravilno namestite.



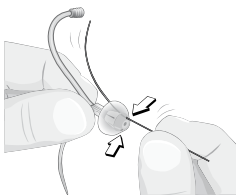
Čišćenje Spira Flex sistema sa tankom zvučnom cevčicom

Ukoliko imate sistem sa tankom cevčicom, vodite računa da na cevčici i kupolici nikad nema ušne masti.

- Uхватite čvrsto adapter i svucite tanku cevčicu sa aparata.
- Mekom suvom krpicom ili maramicom obrišite spolja tanku cevčicu i kupolicu.
- Da biste uklonili ušnu mast iz tanke cevčice, provucite konac za čišćenje s konektorskog kraja. Gurnite konac skroz kroz cevčicu, dok ne izađe kroz kupolicu.
- Izvucite konac iz kupolice i bacite ga.
- Ponovo prikačite konektor tanke cevčice na adapter guranjem konektora tanke cevčice u adapter slušnog aparata.



- Ukoliko je Vaš specijalista za slušna pomagala izabrao vent kupolicu za Vaš slušni aparat, koristite konac za čišćenje da uklonite mast iz otvora.



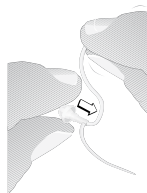
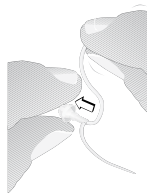
i Da biste izbegli blokiranje tanke cevčice, nemojte je čistiti vodom.

Zamena kupolice

Kupolica treba redovno da se menja. Koliko često treba da se menja zavisi od toga koliko se brzo ušna mast formira na kupolici. Proveravajte da li je kupolica žućkasta, stvrdnuta ili lomljiva. Ukoliko je to slučaj, razmišljajte o zameni kupolice ili kontaktirajte Vašeg specijalistu za slušna pomagala.

Rezervne kupolice možete dobiti od Vašeg specijaliste za slušna pomagala.

- Očistite ruke pre zamene kupolice. Nikada ne menjajte kupolicu vlažnim ili prljavim prstima.
- Skinite staru kupolicu svlačeći je sa tanke cevčice.
- Gurnite novu kupolicu na tanku cevčicu dokle god je moguće. Kada je ispravno nameštena, kupolica treba da dodiruje plastični prsten oko tanke cevčice.



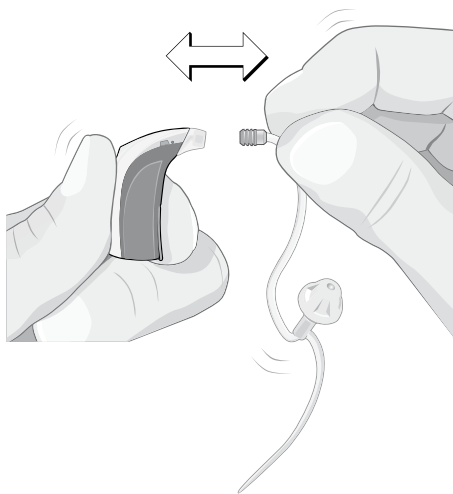
i Ako kupolica nije sigurno prikačena na tanku cevčicu, može da upadne u ušni kanal. Ako se to dogodi, obratite se lekaru.

i Vaše ruke moraju biti čiste i suve pre zamenе kupolice. Nikada ne stavljajte korišćenu kupolicu na tanku cevčicu. Tako se lakše može desiti da kupolica upadne u ušni kanal.

Zamena Spira flex tanke zvučne cevčice

Ako tanka cevčica promeni boju, postane kruta ili lomljiva, trebalo bi je zameniti.

- Držite aparat za adapter i uhvatite cevčicu blizu konektora.
- Čvrsto povucite da uklonite staru cevčicu.
- Prikačite novu tanku cevčicu tako što ćete je čvrsto staviti na konektor.



Korišćenje Vaših slušnih aparata

Slušni aparati ne vraćaju savršen sluh. Oni čine zvuke glasnijim i pomažu Vam da najbolje iskoristite svoj sluh. Iako se neke koristi odmah primete, često je potrebno nekoliko nedelja Vašem mozgu da se prilagodi novim zvucima.

Sledeći saveti će Vam pomoći da naučite kako da koristite Vaše aparate. Ako imate problema sa prilagođavanjem, obratite se Vašem specijalisti za slušna pomagala.

Početak

- Nosite aparate kod kuće u tihom okruženju. Razgovarajte sa jednom osobom ili slušajte vesti na TV-u.
- Najviše ćete koristi imati ako nosite aparate ceo dan. Povećavajte vreme nošenja svakog dana dok Vam ne postane prijatno višečasovno nošenje.
- Možda ćete primetiti da Vam Vaš glas zvuči glasnije. Ako su glasovi drugih ljudi na prijatnom nivou, pokušajte da govorite tiše.

- Zvukovi poput koraka, cvrkuta ptica, šuškanja papira i sl. mogu Vam se činiti glasnim u početku, jer ih verovatno niste čuli odavno. Uskoro će se uklopiti u pozadinu.

Izlazak

- Za početak izaberite tihi restoran (bez muzike i zabavljača).
- Tražite sto udaljen od kuhinje i drugih bučnih oblasti.
- Razgovor će biti lakši u manjoj grupi.

U kolima

- Sedite tako da je Vaše bolje uvo usmereno ka sredini automobila, ako je moguće.
- Isključite radio.
- Zatvorite prozore da biste saobraćaj, drumsku buku i buku od vetra sveli na minimum.

Poseta pozorištima, koncertima, predavanjima, itd.

- Pokušajte da sednete tako da je Vaše bolje uvo bliže izvoru zvuka, ako je moguće.
- Upoznajte se ranije sa programom, da biste lakše pratili.

- Raspitajte se da li je dostupan sistem petlje. Kada je tele-zavojnica aktivna, čujete direktno preko induktivne petlje (pogledajte stranu 7). Ako ne postoji sistem petlje, sedite napred.
- Ako Vam je sluh sličan na oba uva, sedite u sredini.

Na poslu

- Obavestite kolege o Vašem gubitku sluha i naučite ih da jasno govore. Tokom razgovora održavajte kontakt očima.
- Fokusirajte se na osobu koja Vam je najbliža.
- Ako čujete samo deo razgovora, ponovite šta ste čuli i tražite informacije koje nedostaju.

Kod kuće

- Uvek koristite Vaše slušne aparate.
- Obavestite porodicu i prijatelje o Vašoj situaciji.
- Naučite članove porodice da razgovetno pričaju i održavajte kontakt očima tokom razgovora.
- Naučite članove porodice kako da Vas uključe u razgovore.
- Izbegavajte pozadinsku buku.

Slušanje preko telefona

- Držite zvučnik slušalice blizu mikrofona na Vašem aparatu. Ako ovo izazove pištanje, malo odmaknite slušalicu.
- Ako su glasovi preko telefona pretihi ili je problem pozadinska buka, koristite tele-zavojnicu (ako Vaš aparat ima ovu opciju). Imajte na umu da nisu svi telefoni kompatibilni sa tele-zavojnicom.
- Kada koristite tele-zavojnicu, držite telefon iza uva, uz slušni aparat, radi boljeg prijema.
- Mobilni telefoni mogu izazvati interferenciju sa tele-zavojnicom. U tom slučaju, mikrofonski režim rada će dati bolji rezultat.
- Pre kupovine mobilnog telefona, testirajte ga sa Vašim slušnim aparatom.
- Ljudima sa većim stepenom slušnog oštećenja, trebaće kontrola jačine zvuka na telefonu.

Saveti za komunikaciju sa ljudima sa oštećenim sluhom

(predlozi za članove porodice i prijatelje)

Govor treba da bude jasan i razgovetan. Neki će možda morati malo da uspore, ali ako je govor prespor može biti čak i teži za razumevanje.

- Ne vičite! Mnogi ljudi sa slušnim oštećenjem veoma su osetljivi na glasne zvuke.
- Ako ne mogu da Vas razumeju, drugačije formulišite izjavu umesto da ponavljate iste reči više puta.
- Ne pokušavajte da razgovarate iz druge sobe ili sa okrenutim leđima. Razgovarajte licem u lice!
- Izbegavajte da jedete, pijete ili pušite dok govorite i držite ruke podalje od Vašeg lica.
- Smanjite pozadinsku buku – ugasite TV ili radio ili se pomerite na tiho mesto za razgovor.
- Pokušajte da date neki znak kada se tokom razgovora u grupi promeni tema - mnogo je lakše pratiti konverzaciju kada znate o čemu se razgovara.
- Postarajte se da Vam lice bude dobro osvetljeno - oči i uši rade najbolje zajedno za maksimalno razumevanje govora.

- Ohrabrite ljude sa slušnim aparatima da nose aparate što je moguće češće.
- Ponajviše, budite strpljivi i uviđavni. Mnogi ljudi, čak i kada nose slušne aparate, ipak neće čuti ili razumeti sve iz prve.

Konfiguracija Vašeg slušnog aparata




Dostupni programi (opciono)

Vaši slušni aparati su programirani na sledeći način:

Program	Bipovi	Funkcija
1		_____
2		_____
3		_____
4		_____

Kada je prikačen DAI (direktni audio ulaz) ili FM adapter

(aparat će započeti rad u 2. programu)

Program	Bipovi	Funkcija
1		Mikrofon aparata
2		DAI/FM + Mikrofon
3		Samo DAI/FM

Multi kontrola

	Levo	Desno
Kontrola jačine zvuka (kratak pritisak)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Izbor programa (srednji pritisak)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Isključivanje tona (dug pritisak)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bez akcije	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sinhronizacija desnog i levog aparata

Kada je ova funkcija uključena, promene napravljene na jednom aparatu automatski se prenose na drugi putem bežične komunikacijske veze.

- Sinhronizacija jačine zvuka
- Sinhronizacija programa
- Sinhronizacija isključenog tona (Mute)

Korišćenje telefona

Uvo za telefoniranje:

Oba

Desno

Levo

Ponašanje aparata na uvu koje nije odabrano za telefoniranje

Bez promene

Mikrofon je 6 dB tiši kada je Telefonski Program aktivan

Isključuje se ton aparata kada je Telefonski Program aktivan

Dodaci

Bernafon nudi širok izbor opcionih dodataka koje možete kupiti kako biste unapredili svoj slušni sistem. U zavisnosti od tipa slušnog aparata i lokalnih propisa, dostupni su sledeći dodaci:

- Daljinski upravljač (RC-P)
- SoundGate komunikacijski uređaj (za bežično povezivanje sa mobilnim telefonima, muzičkim plejerima itd.)
- TV adapter (za bežično povezivanje sa televizorom preko SoundGate-a)
- Telefonski adapter (za bežično povezivanje sa bežičnim telefonom preko SoundGate-a)
- Set za čišćenje i sušenje

Za više informacija u vezi dodataka kontaktirajte Vašeg specijalistu za slušna pomagala.

Zaštita sredine

Vaš slušni aparat sadrži elektronske komponente koje su označene po direktivi 2002/96/EC kao otpad električne i elektronske opreme.

Pomozite zaštititi životne sredine tako što nećete Vaše aparate ili baterije bacati u otpad Vašeg domaćinstva. Molimo Vas da reciklirate Vaše slušne aparate i baterije prema Vašim lokalnim propisima ili ih vratite Vašem specijalisti za slušna pomagala radi bacanja.



Odobravanje proizvoda, obeležavanje i usaglašavanje

Svi modeli Bernafonovog Carista slušnog aparata, odgovaraju međunarodnim standardima o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Usled ograničenog prostora na aparatima, sva bitna obeležavanja o odobravanju, nalaze se u ovom dokumentu.

Elektromagnetna interferencija

Vaš slušni aparat je temeljno testiran na elektromagnetnu interferenciju. Međutim, neki proizvodi mogu emitovati elektromagnetnu energiju koja izaziva nepredviđenu interferenciju sa slušnim aparatima. Primeri uključuju indukciju kod opreme za kuvanje, alarmne sisteme u radnjama, mobilne telefone, faks mašine, računare, rendgene, CT skenere, itd.

Iako su Vaši aparati napravljeni tako da odgovaraju najstrožijim međunarodnim standardima o elektromagnetnoj kompatibilnosti, oni ipak mogu emitovati elektromagnetnu energiju koja može izazvati interferenciju sa drugim uređajima.

Vaši slušni aparati mogu sadržati radio predajnik koji koristi tehnologiju magnetne indukcije kratkog dometa radeći na 3,84 MHz. Snaga magnetnog polja predajnika je $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ na 10 m.

Elektromagnetno emitovanje iz radio sistema je daleko ispod međunarodnih propisa za ljudsko izlaganje. Poređenja radi, elektromagnetna energija slušnog aparata je niža od one generisane u kućnom domaćinstvu (halogene lampe, monitori računara, mašine za pranje posuđa ...).

Zaštita od štetnog ulaska vode i čestica

Kućište aparata ispunjava zahteve klase IP57 prema EN 60529:1991/A1:2000.

Kompatibilnost mobilnog telefona i slušnog aparata

Neki korisnici slušnih aparata su prijavili zujanje u njihovim aparatima, prilikom korišćenja mobilnog telefona, ukazujući na to da mobilni telefon i slušni aparat možda nisu kompatibilni.

Kompatibilnost određenog slušnog aparata i mobilnog telefona može se predvideti sabiranjem ocene za otpornost slušnog aparata i ocene emitovanja mobilnog telefona (ANSI C63.19-2006 američke nacionalne standardne metode merenja kompatibilnosti između slušnih aparata i uređaja za bežičnu komunikaciju).

Na primer, suma slušnog aparata ocene 2 (M2/T2) i telefona ocene 3 (M3/T3) daje rezultat kombinovane ocene 5. Prema standardu, svaka kombinovana ocena koja je jednaka najmanje 5, obezbediće "normalnu upotrebu"; kombinovana ocena od 6 i više, ukazuje na "odlične performanse".

Otpornost Vašeg slušnog aparata Carista je najmanje M2/T2. Merenja performansi opreme, kategorije i klasifikacija sistema baziraju se na najboljim mogućim informacijama koje su dostupne, ali Bernafon ne može garantovati da će svi korisnici biti zadovoljni.

Međunarodna garancija

Vaši slušni aparati imaju ograničenu garanciju, koja pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova garancija se odnosi samo na slušne aparate, ali ne i na dodatke kao što su baterije, cevčice, olive itd.

Ova garancija je nevažeća ako su kvarovi rezultat nemara ili pogrešnog rukovanja. Garancija je takođe nevažeća ako je popravku aparata vršila neautorizovana osoba.

Pregledajte garanciju sa Vašim specijalistom za slušna pomagala i vodite računa da je garantni list pravilno ispunjen.

Najčešći problemi i rešenja

Problem	Mogući uzrok
Aparat pišti	Umetak za uvo nije dobro ubačen
	Nagomilana ušna mast u kanalu
	Oliva je labavo postavljena
	Cevčica je naprsila ili loše spojena
Nema zvuka, suviše je tiho ili zuji	Aparat nije uključen
	Baterija je ispražnjena ili naopako ubačena
	Nivo zvuka je suviše tih
	Isključen je zvuk na aparatu
	Aparat je u poziciji za tele-zavojnicu
	Nagomilana ušna mast u kanalu
	Kontakti baterije su prljavi ili su korodirali
	Izlaz zvuka na aparatu je blokiran
	Ulaz zvuka na mikrofonu je blokiran
	Došlo je do povećanja oštećenja Vašeg sluha

Rešenje

Ponovo stavite umetak za uvo

Obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru

Obratite se specijalisti za slušna pomagala

Obratite se specijalisti za slušna pomagala

Proverite da su vratanca za bateriju zatvorena

Pravilno ubacite postojeću bateriju ili ubacite novu bateriju

Pojačajte zvuk upravljanjem preko aparata ili daljinskog upravljača

Uključite zvuk bilo kakvom komandom preko slušnog aparata, daljinskog RC-P ili SoundGate-a

Proverite da li ste u željenom programu

Obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru

Otvorite i zatvorite vratanca za bateriju nekoliko puta ili pažljivo očistite kontakte baterije suvom vatom

Proverite cevčicu i olivu ili kupolicu

Obratite se specijalisti za slušna pomagala, ne pokušavajte da očistite sami

Obratite se Vašem specijalisti za slušna pomagala

Problem**Mogući uzrok**

Zujanje, slablje-
nje zvuka, slabi
zvuci ili zvuci
motora čamca

Kontakti baterije su prljavi ili su
korodirali

Vlaga u slušnom aparatu

Prazna baterija

Aparat se
periodično
isključuje

Prazna baterija

Aparat emituje
zvučne signale
bez bilo kakve
Vaše komande
(npr. promena
programa)

Prazna baterija

Kupolica je
spala tokom
skidanja

Kupolica nije ispravno postavljena
na tanku cevčicu

Rešenje

Otvorite i zatvorite vratanca za bateriju nekoliko puta ili pažljivo očistite kontakte baterije suvom vatom

Stavite aparat u "Dry-Aid" (sredstvo za isušivanje). Prvo izvadite bateriju. Obratite se specijalisti za slušna pomagala.

Ubacite novu bateriju

Ubacite novu bateriju

Ubacite novu bateriju

Pažljivo skinite kupolicu. Ukoliko ne možete da joj pridete bezbedno, obratite se Vašem lekaru.

Informacije za specijalistu za slušna pomagala

Specijalista za slušna pomagala treba da posavetuje potencijalnog korisnika slušnog aparata da se odmah konsultuje sa licenciranim lekarom (po mogućstvu sa specijalistom za uši), pre izdavanja slušnog aparata, ukoliko specijalista za slušna pomagala odredi preko upita, posmatranja ili pregledom bilo kakve druge dostupne informacije u vezi potencijalnog korisnika, da potencijalni korisnik ima neko od sledećih stanja:

- Vidljivi kongenitalni ili traumatski deformitet spoljašnjeg ili srednjeg uva.
- Istorija aktivnog curenja iz uva tokom prethodnih 90 dana.
- Istorija iznenadnog ili brzo rastućeg slušnog oštećenja tokom prethodnih 90 dana.
- Akutna ili hronična vrtoglavica ili nesvestica.
- Unilateralan gubitak sluha sa iznenadnim ili nedavnim početkom tokom prethodnih 90 dana.

- Audiometrijska vazdušno-koštana praznina jednaka ili veća od 15 decibela na 500 herca (Hz), 1000 Hz i 2000 Hz.
- Vidljivi dokaz značajnog nagomilavanja cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu.
- Bol ili nelagodnost u uvu.

Posebno treba voditi računa pri izboru i podešavanju slušnog aparata čiji maksimalni nivo zvučnog pritiska prelazi 132 decibela usled činjenice da može postojati rizik da se ugroze ostaci sluha kod korisnika slušnog aparata.

Deca sa slušnim oštećenjem

Dete sa slušnim oštećenjem treba da bude upućeno lekaru radi medicinske ocene i drugim profesionalcima radi procene i rehabilitacije, s obzirom da slušno oštećenje može izazvati probleme sa razvojem jezika i obrazovnim i socijalnim rastom deteta.

Usaglašavanje sa propisima za Evropu

Ovaj uređaj je prilagođen zahtevima direktive 93/42/EEC Saveta Evropske Zajednice vezane za medicinska sredstva, MDD. To je sertifikovano prihvatanjem sledećih oznaka:



Ovaj uređaj je u skladu sa osnovnim zahtevima direktive 1999/5/EC Evropskog Parlamenta o radio opremi i telekomunikacionoj terminalskoj opremi, R&TTE. Uređaj funkcioniše kao induktivna aplikacija u harmonizovanom frekvencijskom opsegu, prema odluci komisije 2008/432/EC i može se koristiti u svim zemljama članicama EU i EFTA. Ovo je sertifikovano primenom sledećih oznaka:



Deklaracija o saglasnosti je dostupna na adresi:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland

Informacije i objašnjenje simbola



CE znak ukazuje na usaglašenost sa svim primenljivim evropskim direktivama.



Ovaj simbol ukazuje na to da se proizvodi opisani u ovom uputstvu za upotrebu pridržavaju zahteva aplikativnog dela tipa B po EN 60601-1. Površina slušnog aparata je specificirana kao aplikativni deo tipa B.



Ovaj simbol ukazuje na važnost čitanja ovog uputstva i uzimanja u obzir relevantnih informacija navedenih u njemu od strane korisnika.

IP57

Ovaj simbol označava klasu zaštite od štetnog ulaska vode i čestica prema EN 60529. IP5X označava zaštitu od prašine. IPX7 označava zaštitu od efekata privremenog potapanja u vodu.



Ovaj znak ukazuje na značajne bezbednosne informacije koje se moraju uzeti u obzir kako bi se minimizirao rizik i izbegle opasne situacije.



Bitne informacije za rukovanje i bezbednost proizvoda.



Precrtana kanta ukazuje na primenu evropske direktive u vezi bacanja elektronske opreme.

RADNI USLOVI

Proizvod je tako projektovan da radi bez problema ili ograničenja ako se koristi prema nameni, ukoliko nije drugačije napisano u ovom uputstvu za upotrebu.

**USLOVI
TRANSPORTA I
SKLADIŠTENJA**

Tokom transporta ili skladištenja, temperatura ne sme da pređe graničnu vrednost od – 25°/60° Celzijusa.

Servis

Ako nijedna od akcija nabrojanih na prethodnim stranama ne reši problem, kontaktirajte Vašeg specijalistu za slušna pomagala.

Ne pokušavajte sami da popravite Vaše slušne aparate.

Stavite nalepnicu sa imenom i adresom snabdevača ovde:

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

FSC
MIX
Paper

FSC® C043970

^
19 mm
v

< 15 mm >

^
9.0 mm
v

Proizvođač

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Switzerland
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Generalni zastupnik

Audio BM d.o.o.
Vuka Karadzica 1
21 000 Novi Sad
Srbija
tel/fax +381 21 571 100
www.audiobm.rs



0543 0682



IP57



000013432600001

bernafon[®]
Your hearing • Our passion